



Barcelone - Espagne

LA SAGRERA-TGV

"Barcelona Sagrera Alta Velocitat" est une société commerciale publique constituée le 27 juin 2003 après l'accord conclu entre le Ministère des travaux publics, la Generalitat de Catalogne et la Mairie de Barcelone. Cet accord, signé le 12 juin 2002, portait sur les travaux nécessaires à l'implantation de la grande vitesse dans la ville de Barcelone. La société est née avec trois objectifs : coordonner les activités correspondant à la rénovation du système ferroviaire et de transport public ; promouvoir et gérer la transformation urbaine résultant de ces travaux dans les secteurs de la Sagrera, Sant Andreu et Sant Martí ; et rédiger les projets et effectuer les travaux confiés par les parties.

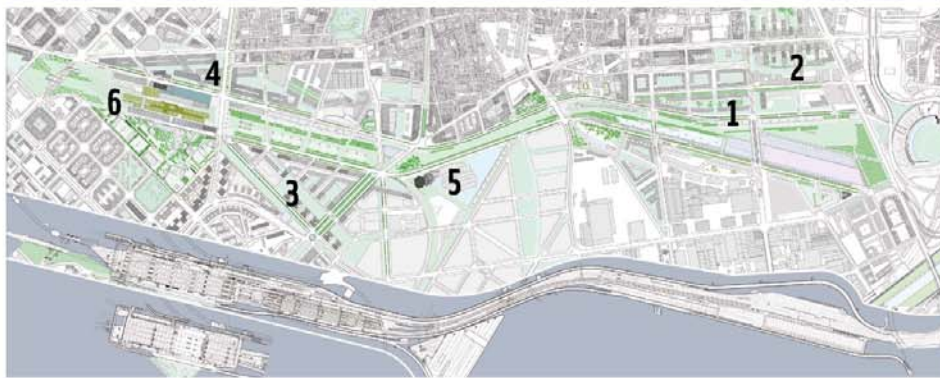
"Barcelona Sagrera Alta Velocitat" is a public trading company that was created on 27th June 2003, as a result of the agreement between the Ministry of Development, the Generalitat of Catalonia and Barcelona City Council. This agreement was signed on 12th June 2002, and brought together the necessary measures for establishing a High-Speed Rail Network in the city of Barcelona. The company was founded with three goals: to coordinate the proceedings relating to the remodelling of the public transport and rail system; to promote and manage the urban transformation resulting from this work in the areas of Sagrera, Sant Andreu and Sant Martí; and to draw up the projects and implement the construction works that parties to the agreement would delegate to them.

LA TRANSFORMATION URBAINE

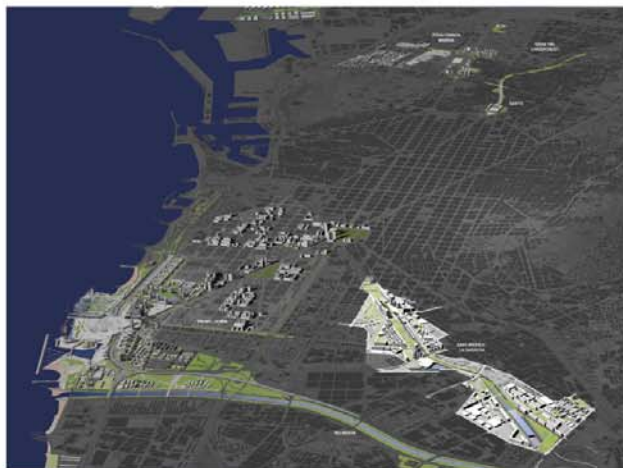
L'ensemble des infrastructures, la gare centrale et l'urbanisation de Sant Andreu et de la Sagrera représentent le plus vaste projet de la ville de Barcelone pour les années à venir. L'investissement porte sur quelque 2 milliards d'euros, sans compter la construction ultérieure de logements, d'équipements, de commerces, d'immeubles de bureaux et d'hôtels. Le budget sera en partie financé par l'exploitation urbaine des terrains publics inclus dans le projet. La gestion urbaine recevra donc des ressources économiques qui seront investies dans la réalisation d'une partie des travaux. En ce sens, la société promeut et gère la transformation urbaine de l'environnement. De nouveaux quartiers résidentiels, zones d'activités économiques diverses, espaces verts et équipements viendront améliorer la qualité urbaine et donc la qualité de vie des quartiers voisins.

URBAN TRANSFORMATION

The infrastructure, central station and urban developments of Sant Andreu and Sagrera are the largest projects to be undertaken in the city of Barcelona in the years to come. The investment totals around €2,000 million, without taking into account the resultant building of homes, facilities, businesses, office blocks and hotels. Part of the budget will be funded by making use of publicly-owned land included within the project area, for urban purposes. In other words, the urban management department will obtain financial resources that will be invested in carrying out some of the works. The company will thus promote and manage the urban transformation of the surrounding locations. New residential areas, a variety of business activities, as well as public amenities, parks and gardens, will improve the quality of the urban environment and consequently the quality of life of the surrounding neighbourhoods.



1. Secteur Colomers 2: Juli Lavinya
CMA Arq.
2. Secteur Casernes Sant Andreu: Manuel de Sola Morales
3. Secteur Prins: Emili Dopazo - EGI
4. Voivage de la Sagrera: Jordi Carbonell
Sagrera Urbana
5. Édifice du triangle ferroviaire: Enric Periques
Valei Consultors
Frank Gehry
6. Gare de la Sagrera: Barcelona Alta Velocitat
Joan Balleà (CCP)
Olub Domínguez (Arq.)
Estructuras: GPO - Senar
Instal·lacions: Grupo IS
Arquitectura: Teó - TAC Arq.



UNE VILLE RELIÉE AVEC LE SUD ET LE NORD GRÂCE À LA GRANDE VITESSE

La ville disposera de deux gares pour le réseau à grande vitesse, une au sud, la gare de Sants, et l'autre au nord, la gare de la Sagrera. La gare de Sants, déjà opérationnelle, accueillera les services ferroviaires internationaux en provenance du nord et à destination de Barcelone. La gare de la Sagrera, dont la première tranche est en construction, accueillera les trains provenant de la péninsule et à destination de Barcelone. Tous les services s'arrêteront dans les deux gares. La construction d'un nouveau tunnel de 5,6 km de long sous les rues de Mallorca et de Provença, permettra de relier les deux gares. Les deux tunnels actuels du réseau classique d'Adif seront exclusivement destinés aux trains de proximité dont la capacité de circulation augmentera ainsi considérablement avec des dessertes plus fréquentes.

A HIGH-SPEED RAIL NETWORK WILL CONNECT THE CITY TO THE NORTH AND SOUTH

The city will have two high-speed stations: one in the south of the city, Sants station, and the other in the North, Sagrera station. Sants station, which is already in operation, will be the hub for the international train services coming from the north and terminating in Barcelona. The Sagrera station, whose first phase is under construction, will be the hub for trains arriving from all over Spain and Portugal and terminating in Barcelona. All services will make stops at both stations. The construction of a new, 5.6 km tunnel under Mallorca Street and Provença Street, will connect the two stations. The two existing tunnels in the conventional Adif network will be allocated exclusively for local train services, thus considerably increasing their traffic capacity and frequency.



TRANSFORMATION ET IMPLANTATION DE NOUVELLES INFRASTRUCTURES

La liaison à grande vitesse entre Barcelone et la frontière française nécessite dans cette région une série de transformations et de nouvelles infrastructures. Ces activités permettront de tirer profit au maximum de l'exploitation de la ligne. Les travaux incluent : la construction des voies à grande vitesse, de la gare centrale et des ateliers ; la réorganisation du réseau de proximité et la rénovation de la gare de Sant Andreu Comtal ; l'intégration des connexions au réseau du métro avec la nouvelle ligne 9 et l'extension de la ligne 4 ; la liaison entre la gare centrale et les autoroutes, les boulevards périphériques et le réseau routier local ; la rénovation et le remplacement des services affectés par les activités, tels que les collecteurs d'égouts, les postes électriques, etc. ; et, pour terminer, la couverture des infrastructures et l'urbanisation du nouvel espace.



LA GRANDE VITESSE NOUS RAPPROCHE

Barcelone tient à réaffirmer sa place en tant que plateforme internationale d'activité économique. Dans ce contexte, le tronçon à grande vitesse entre Barcelone, Madrid, Séville, Malaga et Valladolid est opérationnel depuis février 2008 alors que le tronçon entre Barcelone et la frontière française est en travaux. Il s'agit d'un réseau ferroviaire cofinancé par l'Union Européenne qui contribuera à la cohésion du territoire et au dynamisme économique. Le train à grande vitesse mettra les villes du sud-ouest de l'Europe à moins de 4 heures du centre de Barcelone.

THE HIGH-SPEED RAIL NETWORK WILL BRING US CLOSER

Barcelona aims to reaffirm itself as an international hub of economic activity. In this light, the high-speed rail network between Barcelona and Madrid, Seville, Malaga and Valladolid has been in operation since February 2008 and the stretch from Barcelona to the French border is presently under construction. This rail network, co-funded by the European Union, will contribute to uniting the country and promoting economic growth. The high-speed trains will bring the cities of South-western Europe to within four hours' travel from the centre of Barcelona.



CARRYING OUT ALTERATIONS AND SETTING UP NEW INFRASTRUCTURES

The high-speed connection that will link Barcelona to the French border requires a series of alterations and new infrastructures in the area. This work will enable optimum use to be made of the line. The work will include: manufacturing the high-speed rails, building the central station and workshops; reorganising the local network and renovating the Sant Andreu Comtal station; building more connections to the underground train network, with the new line 9 and the extension of line 4; connecting the central station to the motorways, ring roads and local road network; renovating and replacing the services affected by this work, such as the sewers, electricity substations, etc.; and finally, covering over the infrastructures and developing the resulting new areas.



La gare de la Sagrera sera le plus grand édifice de la ville et ses dimensions seront comparables à celles du nouveau terminal aéroportuaire du Prat. Elle est prévue pour accueillir plus de 100 millions de voyageurs par an, ce qui en fera un échangeur intermodal complet pour les réseaux à grande vitesse, de proximité, de métro, d'autobus urbains, les taxis et les véhicules privés.

Elle sera directement reliée aux autoroutes et aux boulevards périphériques de la ville par deux voies souterraines, une pour chaque sens de circulation. L'urbanisation des nouvelles rues permettra également de développer la liaison inter quartiers, avec le centre de la ville et les zones proches, telles que le District 22@ et le Fórum.

Sagrera station will be the city's largest building, comparable in size to the new Prat airport terminal. It has been designed to cope with forecast annual traffic of over 100 million passengers, which will transform it into a multimodal transport exchange hub between high-speed trains, local trains, the underground train system, buses, coaches, taxis and private vehicles.

It will be directly connected to the city's motorways and ring roads via two one-way underground roads. Construction of new roads will also facilitate connections between the various districts of the city, to the city centre and to nearby areas, such as the 22@ Barcelona District and the Forum.

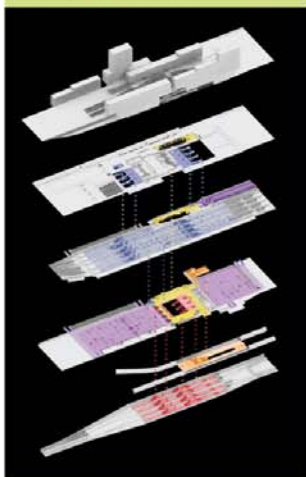
UNE ORGANISATION SUR DIFFÉRENTS NIVEAUX

La nouvelle gare centrale de la Sagrera concentrera verticalement un maximum de services dans une construction qui vise à optimiser le déplacement des voyageurs.

Elle disposera de deux accès reliés par une grande cour de connexion. L'entrée depuis le quartier de la Sagrera tiendra lieu d'accès principal aux deux niveaux supérieurs correspondant au réseau à grande vitesse et à la gare routière interurbaine. L'accès aux niveaux inférieurs destinés au réseau de proximité, au métro et aux zones de stationnement se fera depuis

MULTILAYER STRUCTURE

The new Sagrera station will concentrate the maximum possible number of services in a vertical layout, using a design intended to improve the efficiency of passenger movement. It will have two entrances linked by a large connections hall. The entrance from the Sagrera neighbourhood will provide the main access to the two upper floors, which correspond to the High-Speed Rail Network and the coach station. The main entrance leading to the lower levels, which will encompass the local train network, the underground network and the parking areas, will be from the Sant Martí neighbourhood.



UNE ARCHITECTURE INTÉGRÉE DANS LA VILLE

La gare sera en partie recouverte par un parvis avec une végétation abondante. La couverture se prolongera jusqu'au grand parc central par l'intermédiaire d'allées en pente douce. La gare sera complétée par six édifices accueillant des activités économiques diverses. Cet ensemble, qui tiendra de façade, deviendra un important centre d'activité et de loisirs.

ARCHITECTURE THAT BLENDS SEAMLESSLY INTO THE CITY

The station will be partially covered by a plaza offering attractive views and landscaped with foliage. This area will be connected to the city's Central Park via several gently sloping paths. The station will be complemented by six buildings which will house a range of diverse business activities. The complex will act as a facade, transforming the station into an important work and leisure centre.



UNE NOUVELLE ZONE DE CENTRALITÉ

La transformation à Sant Andreu et la Sagrera s'intègre dans un ensemble de travaux de rénovation urbaine réalisés ces dernières années dans la partie Est de Barcelone. La récupération du littoral et du District 22 @, entre autres, sont un exemple de ces interventions.

Ces travaux incluront la couverture de 38 hectares de superficie ferroviaire, soit l'infrastructure de chemin de fer la plus grande d'Europe. Cela suppose, d'une part, l'intégration des quartiers jusqu'ici séparés par les voies : une frontière de 3,7 kilomètres située entre la rue d'Espronceda et le Nus de la Trinitat ; d'autre part, une grande transformation urbaine de 164 hectares autour de ce grand couloir central d'infrastructures. Il sera possible de construire 1,25 million de mètres carrés de toit constructible accueillant des logements privés et des logements aidés qui attireront quelque 24 000 nouveaux riverains. Cette zone abritera des activités économiques diverses avec des commerces, des bureaux et des hôtels, ce qui pourrait permettre de créer quelque 30 000 nouveaux emplois. En fin, un grand couloir vert d'environ 48 hectares, avec de nouveaux parcs urbains et de nouveaux équipements, verra le jour.

NEW CENTRAL AREA

The transformations at Sant Andreu and Sagrera are part of a series of urban renewal initiatives carried out in recent years in the east of Barcelona. The recovery of the coastline and the 22@ District are just two examples of these actions. The current project will conceal 38 hectares criss-crossed with rail track, the largest underground train infrastructure in Europe. This will involve, firstly, integrating the neighbourhoods that have up to now been separated by the tracks: the 3.7 km borderline, located between Espronceda Street and the Nus de la Trinitat; and secondly, the great urban transformation of 164 hectares located around this large central infrastructure corridor.

The creation of 1.25 million square meters of ceiling that can be built on is destined for private and social housing that will eventually attract 24,000 new inhabitants.

A variety of new business activities will spring up, including shops, offices and hotels, which could create up to 30,000 new jobs and finally, a large green corridor of approximately 48 hectares will emerge, offering new urban parks and facilities.



UN ÉDIFICE SINGULIER

Un des points forts de la transformation urbaine de ce site sera un édifice singulier de grande hauteur. Il sera situé dans le Triangle Ferroviaire, à environ un kilomètre de la gare centrale. L'architecte du Musée Guggenheim de Bilbao, Frank O. Gehry, a réalisé les premières études de deux édifices contigus. Le premier s'élèvera à 145 m sur 34 étages et chacune de ses façades, habillée de panneaux de métal et de verre, présentera un profil différent. L'édifice offrira une capacité de stationnement de 700 places et l'ensemble sera complété par 12 000 m² supplémentaires qui accueilleront des équipements et un espace vert.

A UNIQUE BUILDING

One of the main players in the urban transformation of this area will be an exceptionally tall, unique building. It will be located in the so-called Rail Triangle, approximately one kilometre from the central station. The architect of the Bilbao Guggenheim museum, Frank O. Gehry, has already produced the preliminary designs for two adjoining buildings. The first will be 145 m high and spread over 34 floors, presenting four facades covered with metal and glass panels, each offering a different profile. The building will have a 700-space car park and the complex will be complemented by an additional 12,000 square metres, which will host a park area and public amenities.

LE PROJET EN CHIFFRES :

Distance d'un bout à l'autre : 3,7 Km
Superficie du site : 164 Ha
Superficie ferroviaire couverte : 38 Ha
Superficie des parcs : 48 Ha
Superficie des équipements : 20 Ha
Superficie des nouvelles voies publiques : 44 Ha
Total du toit à construire : 1.248.022 m²
Toit résidentiel : 812.000 m²
Toit activité secteur tertiaire : 436.022 m²
Total gare de la Sagrera : 440.000 m²
Gare de voyageurs : 260.000 m²
Construction associée : 180.000 m²

PROJECT FIGURES:

End-to-end distance: 3,7 Km
Total surface area: 164 Ha
Covered railtrack area: 38 Ha
Park areas: 48 Ha
Public amenities: 20 Ha
Surface area of new roads: 44 Ha
Total ceiling for construction: 1.248.022 m²
Ceiling for residential properties: 812.000 m²
Ceiling for tertiary sector business: 436.022 m²
Total Sagrera station area: 440.000 m²
Passenger area of station: 260.000 m²
Associated buildings: 180.000 m²

